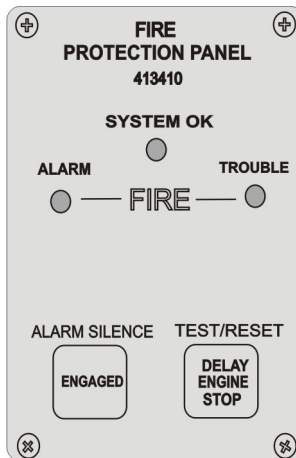


# Instructions conducteur

## Systeme d'extinction d'incendie automatique

9700 Bus



**VOLVO**

# Avant-propos

Ce manuel contient les informations relatives à l'utilisation et au fonctionnement du système d'extinction d'incendie automatique monté sur les modèles 9700 É.-U./CAN.

Les illustrations contenues dans le présent manuel servent uniquement de référence. Elles peuvent faire l'objet de légères modifications par rapport au modèle de véhicule en question. Toutefois, les principaux composants traités dans ce document sont représentés aussi précisément que possible.

Si vous avez des raisons de croire que votre véhicule a un problème susceptible de provoquer un accident, des blessures, voire la mort, vous devez immédiatement en informer l'Administration nationale américaine de la sécurité routière (NHTSA) et Prévost.

Pour communiquer avec la NHTSA, vous pouvez appeler la ligne sans frais de sécurité automobile au 1-888-327-4236, ou par écrit à l'adresse NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, DC 20590, ou encore en appelant le télexscripteur (TTY) 1-800-424-9153. Vous pouvez également visiter le site Internet à l'adresse : [www.nhtsa.dot.gov](http://www.nhtsa.dot.gov).

## **Volvo Bus Corporation**

Göteborg, Sweden

**Numéro de commande: 89002761**

©2010 Volvo Bus Corporation, Göteborg, Sweden

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation écrite par Volvo Bus Corporation est illicite.

---

# Sommaire

<b>Présentation</b> .....	1
Présentation .....	1
Informations générales .....	1
<b>Opération du système</b> .....	2
Panneau de protection .....	2
Normal .....	3
Problème .....	4
Détecteur d'incendie activé.....	5
Bouton délai AFSS.....	5
Interrupteur d'activation manuelle .....	6
<b>Inspection avant-voyage</b> .....	7
Inspection avant-voyage .....	7
<b>Répertoire alphabétique</b> .....	9



---

# Information sur la sécurité

**IMPORTANT** : Avant de conduire ce véhicule, assurez-vous d'avoir lu et parfaitement compris chaque étape des informations relatives à la conduite et à la prise en charge du véhicule, décrite dans le présent manuel. Assurez-vous d'avoir entièrement compris et observé les avertissements et conseils de sécurité.

Il est important d'avoir bien lu, compris et observé les informations suivantes.

Les mises en garde suivantes sont utilisées tout au long de ce manuel :



## DANGER

Danger signale une opération dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles. Une étiquette signalant un danger est écrite en lettres **blanches** sur fond noir avec une bordure de couleur **noire**.



## AVERTISSEMENT

Avertissement signale une opération dangereuse susceptible d'entraîner des blessures. Une étiquette signalant un avertissement est écrite en lettres **noires** sur fond **gris** avec une bordure de couleur **noire**.



## ATTENTION

Attention signale une opération dangereuse susceptible d'entraîner des dommages matériels. Un conseil de attention est écrite en lettres **noires** sur fond **blanc** avec une bordure de couleur **noire**.

**Note:** Note: indique une procédure, une pratique ou une condition qui devra être respectée afin d'assurer un fonctionnement adéquat du véhicule ou d'un composant.

---

## Présentation

Ce livret est destiné à aider le conducteur sur le bon fonctionnement et l'entretien du système d'extinction d'incendie automatique (AFSS - Automatic Fire Suppression System).

## Informations générales

Le système d'extinction d'incendie automatique (AFSS) procure une surveillance constante des risques du véhicule. Il réagit aux incendies causés par le diesel, l'essence, l'huile, les lubrifiants et autres liquides inflammables. Si un incendie est détecté, le système alertera le conducteur à l'aide des alarmes, sonore et visuelle, tout en fermant immédiatement le système de ventilation afin d'empêcher la fumée de pénétrer dans l'aire des passagers. Une temporisation donne la possibilité au conducteur d'amener le véhicule à un arrêt sécuritaire avant l'activation de l'extincteur et l'arrêt du moteur. Le système peut également être activé manuellement immédiatement par le conducteur.

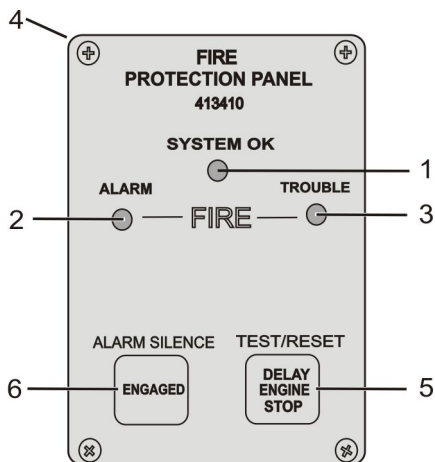
Le système d'extinction d'incendie automatique se compose de trois éléments : Commandes de l'opérateur, détection et extinction.

## Risques protégés

Compartiment moteur

## 2 Opération du système

### Panneau de protection



T8061693

Le panneau de protection indique l'état actuel du système. Le panneau de protection se compose de :

- 1 Témoin SYSTEM OK (SYSTÈME OK)
- 2 Témoin ALARM (ALARME) d'incendie
- 3 Témoin TROUBLE (PROBLÈME)
- 4 Alarme sonore
- 5 Interrupteur TEST/RESET (TEST/MISE À ZÉRO)
- 6 Interrupteur ALARM SILENCE (ALARME SILENCIEUSE)

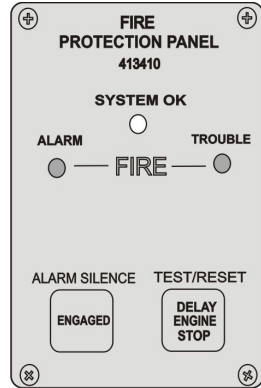


## Normal

Le témoin « SYSTEM OK » (SYSTÈME OK) indique que le système est activé et qu'il n'y a aucun problème présent.

**Note:** Si la puissance de la batterie au système est faible, le témoin « SYSTÈME OK » clignotera

Il faut enfoncer l'interrupteur « TEST/RESET » (TEST/MISE À ZÉRO) pour tester les témoins du panneau de protection et de l'alarme audio. L'interrupteur « ALARM SILENCE » (ALARME SILENCIEUSE) désactivera l'alarme audio.



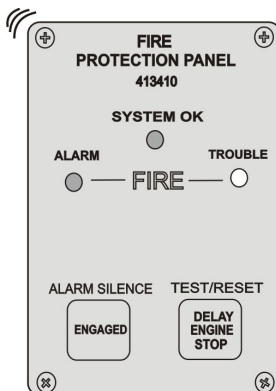
TS061694

## 4 Opération du système

### Problème

Le témoin « TROUBLE » (PROBLÈME) clignotera s'il y a une panne dans le circuit de détection en raison d'un problème de câblage ou de détecteur. Si la défaillance provient de la circuiterie de l'extincteur, le témoin s'allumera plein signifiant qu'il y a un problème de câblage ou que l'extincteur s'est vidé.

Lorsque le témoin « TROUBLE » (PROBLÈME) est allumé, le témoin « SYSTEM OK » (SYSTÈME OK) s'éteindra et l'alarme sonore retentira de manière intermittente.

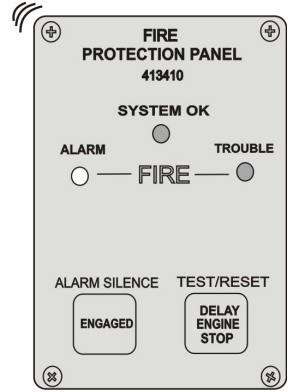


T8061695

## Détecteur d'incendie activé

Lorsqu'un détecteur d'incendie détecte automatiquement un incendie, l'alarme sonore est activée et le témoin « ALARM » (ALARME) s'allume

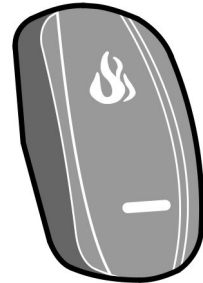
**Note:** S'il n'est pas prudent d'arrêter le véhicule (p. ex., sur des rails de train, à une intersection), enfoncer le bouton DELAY ENGINE STOP (DIFFÉRER ARRÊT DE MOTEUR) à un délai de 15 secondes pour les arrêts de moteur et les décharges d'extincteur; si plus de temps est nécessaire, il faut enfoncer de nouveau le bouton avant l'échéance des 15 secondes de délai.



T8061696

## Bouton délai AFSS

S'il n'est pas possible de trouver un lieu sûr pour arrêter l'autobus, utiliser plutôt le bouton de délai AFSS au lieu du bouton de délai d'arrêt de moteur (décrit ci-dessus), puis enfoncer le bouton AFSS pour interrompre l'activation du système et trouver un lieu sûr pour arrêter l'autobus, puis enfoncer à la position originale du bouton de délai AFSS pour permettre l'arrêt du moteur et la décharge de l'extincteur.



T8062854

## 6 Opération du système

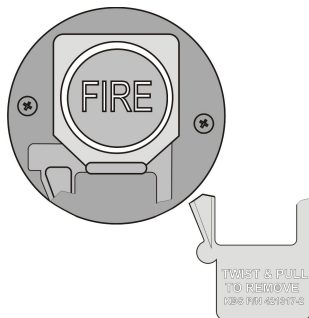
---

### Interrupteur d'activation manuelle

L'interrupteur d'activation manuelle permet que l'opérateur puisse activer le système sur le champ (décharge de l'extincteur et arrêt du moteur), en tout temps.

L'activation de l'interrupteur est réalisé en tournant et en tirant le dispositif inviolable afin de le retirer, soulevant le couvercle, puis en appuyant et tenant le bouton rouge « FIRE » (INCENDIE) pendant plus d'une demi seconde.

Une fois que l'activation manuelle a été activée, le témoin d'incendie « ALARM » (ALARME) clignotera et l'alarme sonore s'activera. Le témoin continuera à clignoter jusqu'à ce que le système soit mis sous tension.



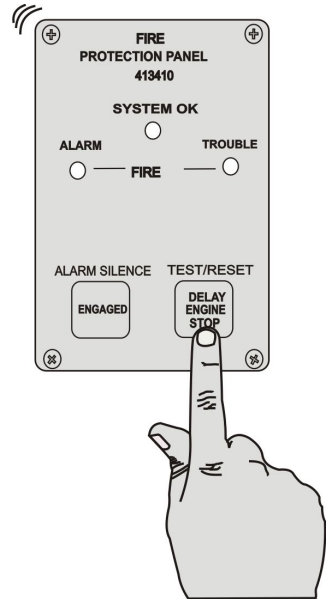
T8061697

## Inspection avant-voyage

Avant de prendre la route, il faut d'abord vérifier le panneau de commande en appuyant sur l'interrupteur « TEST/RESET » (TEST/MISE À ZÉRO) et que ceci se produise :

- Tous les témoins et interrupteurs doivent être allumés.
- L'alarme sonore doit retentir

Comme deuxième étape, vérifier que le dispositif inviolable sur l'interrupteur de décharge manuelle est intact et que l'accès à l'interrupteur n'est pas obstrué.





## Répertoire alphabétique

### **B**

Bouton délai AFSS. .... 5

### **D**

Détecteur d'incendie  
activé. .... 5

### **I**

Information sur la sécurité ..... 5  
Informations générales..... 1  
Inspection avant-voyage ..... 7  
Interrupteur d'activation  
manuelle ..... 6

### **N**

Normal..... 3

### **O**

Opération du système ..... 2

### **P**

Panneau de protection ..... 2  
Présentation ..... 1  
Problème ..... 4

### **R**

Risques protégés ..... 1

**VOLVO**

**Volvo Bus Corporation**

Göteborg, Sweden